

GIPO AG meeting #5: AGENDA

Date: 9 February 2016

Time: 2:00-3:00 PM (UTC)

Location: Skype / Phone

Invited: Analia Aspis (AA), Andrea Calderaro (AC), Avri Doria (AD), Amanda Lawrence (AL), Bill Drake (BD), Daniel Dardailier (DD), Ephraim Kenyanito (EK), Farzaneh Badii (FB), Ginger Paque (GP), Lasantha De Alwis (LDA), Rafik Dammak (RD), Tom van Engers (TvE); European Commission: Cristina Monti (CM), Maciej Tomaszewski (MT); other contractors

Apologies:

Present:

Secretariat / Chair: Jamal Shahin (JS), Trisha Meyer (TM)

Agenda

1. Introduction of new AG members
2. Introduction to public beta of GIPO tool (annex 1)
3. Continued discussion on multilingualism of GIPO tool (annex 2)
4. Overview of AG resources (annex 3)
5. Date of next meeting

Annex 1: technical developments of GIPO in 2016

Access to the new version of the GIPO tool is now available at: observatory.giponet.org

The (updated) manual is available at:
https://docs.google.com/document/d/11pm8waJIC4mir1YU9ATKxAnS--2gFwat97jmr9-M_U/edit?usp=sharing

From here, you can navigate the public interface as an anonymous user. There is no need to provide login credentials. Authorised users (the ones who can add new sources, manage filtering, etc.) will remain disabled (and the login option hidden) during the testing period.

By Summer 2016, the GIPO tool will have the following facilities:

Back office

- Be able to analyse PDF, DOC and other non-textual feeds;
- Resolving issues of multilinguality (see annex 2)

Front office

- The tool will provide a REST API, an OPML file and RSS output
- Users will be able to personalize their dashboard to:
 - Hide/show components (visualizations, lists of search results, etc.)
 - Customise some parameters of existing components (search scope, select metadata to visualize, etc.)
 - Store and retrieve the user preferences

By the end of 2016, the final tool should be launched. This version will see the addition of an 'assistant' to help users with the discovery of new sources.

Annex 2: multilingualism of GIPO

Note from Luis:

We are currently exploring an approach that relies on language substitution using Wikidata labels. And what is “Wikidata labels”? As you may know, Wikidata is the free knowledge base that anyone can edit. The Wikidata repository consists mainly of items, each outlined by a label, a description and likely one or more aliases.

In Wikidata, items are used to represent all the things in human knowledge, including topics, concepts, and objects. For items and properties, the labels, descriptions and aliases are all multilingual, meaning they can be displayed to users, and can be entered by users, in every language supported by the software (more than 300).

In Wikidata the label is the most common name that the item would be known by. Note that although an item will have multiple labels in different languages, there aren't labels for all items in all languages yet. But users can improve the content in Wikidata and make more knowledge accessible to everyone. Labels, aliases, and descriptions in multiple languages can be easily added to items and properties.

So in GIPO tool we plan to avoid the need for intelligent translation algorithms in order to translate the metadata (or any other text) in the tool: it is enough to look up (using the MediaWiki API) the label for the specific items in the language desired and display them in place.

Follow up note from Luis:

We will provide the user interface only in English and Spanish. All the contents gathered by the tool from the sources are shown in their original language. We will not make any translation (nor human nor machine-driven). Our proposal for language substitution (the “Wikidata approach”) is only for the translation of the metadata (basically tags/keywords and terms of the taxonomies, that are associated to every content item). As these metadata are generated by the tool in English, all these entities (aspects, regions, tags, etc.) are the only ones that the tool will try to translate to at least all the rest of official languages of the United Nations as requested by the EC (Arabic, Chinese, French, Russian, Spanish). If any given entity does not have a corresponding label in Wikidata for any of the languages mentioned we will not translate it, but any user can update Wikidata/Wikipedia and add the missing translation for the term.

We have made some tests with a set of 40 intgov-related terms (compiled from the document "Mapping of international Internet public policy issues" [1]). You can see the results for the six official languages of the United Nations in the attached excel file [2].

[1] http://unctad.org/meetings/en/SessionalDocuments/ecn162015crp2_en.pdf

[2]

https://drive.google.com/file/d/0B_kln8Jhq40cnAzQkluSGV2UzA/view?usp=sharing

Annex 3: AG resources

GIPO public beta tool: observatory.giponet.org

GIPO manual:

https://docs.google.com/document/d/11pm8waJIC4mir1YU9ATKxAnS--2gFwat97jmr9-M_U/edit?usp=sharing

GIPO Google+ community for up-to-date information from GIPO's developers:

<https://plus.google.com/communities/107773768017892760947>

GIPO public engagement website: <http://giponet.org/>

GIPO LinkedIn profile: <https://www.linkedin.com/company/giponet>

GIPO Twitter profile and hashtag: @gipo_net and #giponet

AG document repository (formal and informal) on Google Drive:

https://drive.google.com/folderview?id=0B_xYlea9bSzhm5VVIBPSERYSGs&usp=sharing

AG webpage and document repository (formal) on GIPO's engagement website:

<http://giponet.org/en/advisory-group>

AG mailing lists:

ag@giponet.org directs to: all AG members and the GIPO team

ag-members@giponet.org directs to: only AG members, Jamal Shahin and Trisha Meyer

ag-secretariat@giponet.org directs to: Jamal Shahin and Trisha Meyer

GIPO AG meeting 5: ACTION POINTS

Date: 9 February 2016

Time: 2:00-3:00 PM (UTC)

Location: Skype / Phone

Present: Ephraim Kenyanito (EK), Rafik Dammak (RD), Avri Doria (AD), Daniel Dardailler, (DD), Ginger Paque (GP); other contractors: Luis Meijueiro (LM), Kasia Jakimowicz (KJ)

Apologies: Bill Drake (BD), Lasantha De Alwis (LDA)

Invited: Analía Aspis (AA), Andrea Calderaro (AC), Amanda Lawrence (AL), Farzaneh Badii (FB), Tom van Engers (TvE); European Commission: Cristina Monti (CM); other contractors

Secretariat / Chair: Jamal Shahin (JS), Trisha Meyer (TM)

Agenda

1. Introduction of new AG members

2. Introduction to public beta of GIPO tool

Action point: the discussion will continue on the AG mailing list.

3. Continued discussion on multilingualism of GIPO tool

4. Update by Kasia Jakimowicz (Open Evidence)

Action point: participation of the Advisory Group is warmly welcomed in GIPO-related events.

5. Overview of AG resources

6. Date of next meeting

Action point: Jamal will continue to investigate the possibility of having AG members participate in a pre-[EuroDIG](#) workshop (8 June 2016) to gather the Advisory Group in Brussels.

Action point: the AG secretariat will investigate options for a better conferencing tool (for instance, [jitsi.org](#), [webex](#), [zoom.us](#)) to minimize technical difficulties during our AG meetings.